

## 頭部一覽表

## MASCHINENKOPFLISTE

## LISTA DE CABEZALES DE MÁQUINA

## 机头一覽表

## СТРАНИЦА ГОЛОВКИ ШВЕЙНОЙ МАШИНЫ

## MACHINE HEAD LIST

## LISTE DES TÊTES DE MACHINE

## ELENCO DELLE TESTE DELLA MACCHINA

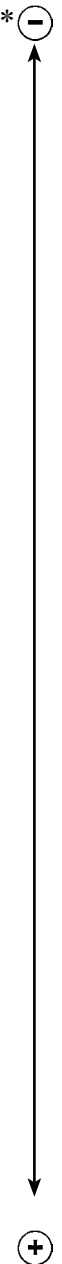
## MAKINE KAFASI LİSTESİ

	<b>注意</b>	ご使用前に必ず下記設定を行い、頭部と電装ボックスの設定を一致させてください。設定を行わずにご使用になると、機能性能が十分に発揮できないばかりか、頭部または電装を破損させる可能性があります。
	<b>CAUTION :</b>	Be sure to perform the setting below before using, and make the setting of the machine head correspond with that of the control box. If you use the machine without performing the setting, not only the function performance is not brought into full play but also the machine head or the control box may be broken.
	<b>VORSICHT :</b>	Führen Sie vor Gebrauch unbedingt die nachfolgende Einstellung durch, und achten Sie darauf, dass die Einstellung des Maschinenkopfes mit derjenigen des Schaltkastens übereinstimmt. Wird die Maschine benutzt, ohne die Einstellung durchzuführen, kann sie nicht nur ihre Funktionsleistung nicht voll entfalten, sondern es können auch Maschinenkopf oder Schaltkasten beschädigt werden.
	<b>ATTENTION :</b>	Veiller à exécuter le paramétrage ci-dessous avant utilisation et à ce que le paramétrage de la tête de la machine corresponde à celui de la boîte de commande. Si vous utilisez la machine sans exécuter ce paramétrage, la performance des fonctions en sera diminuée et cela risque d'endommager la tête de machine ou la boîte de commande.
	<b>AVISO :</b>	Cerciórese de ejecutar la siguiente configuración antes del uso, y asegúrese de fijar el cabezal de la máquina correspondiente al de la caja de control. Si usted usa la máquina sin ejecutar la configuración, no solamente funcionará a perfección sino que se corre el peligro de que se rompa el cabezal de la máquina o la caja de control.
	<b>ATTENZIONE :</b>	Assicurarsi di fare corrispondere l'impostazione della testa della macchina a quella della centralina di controllo eseguendo l'impostazione qui sotto prima di utilizzare la macchina. Se si utilizza la macchina senza eseguire l'impostazione, non solo non si possono sfruttare pienamente le sue funzioni e le sue prestazioni, ma la testa della macchina o la centralina di controllo potrebbe anche rompersi.
	<b>注意</b>	使用之前，请一定进行下列的设置，以便使缝纫机机头的设置和电气箱的设置一致。如果不进行设置就使用的话，不仅不能充分地发挥功能特性，而且还有可能造成机头或电气箱的破损。
	<b>DIKKAT :</b>	Kullanmadan önce mutlaka aşağıdaki ayarları yapın, makine kafası ayarlarının kumanda kutusu ayarlarıyla uyumlu olduğunu kontrol edin. Makineyi ayar yapmadan kullanırsanız, sadece fonksiyon performansı düşmele kalmaz, makine kafası ya da kumanda kutusu hasar görebilir.
	<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ :</b>	Убедитесь, что сделали настройки, указанные ниже, перед использованием, произведите установку головки швейной машины в соответствии с блоком управления. Если будете использовать машину без выполнения указанных настроек, это может привести не только к ограничению функциональных возможностей машины, но и к повреждению блока управления.

No.	頭部 Machine head Maschinenkopf Tête de machine Cabezal de la maquina Testa della macchina 机头	タイプ Type Typ Type Tipo Tipo 型号	表示内容 Contents of display Anzeigeinhalt Contenu de l'affichage Contenido de visualización Contenuto dell'indicazione 显示内容	出荷縫い速度 (sti/min) Speed of stitch at the delivery (sti/min) Nähgeschwindigkeit bei Lieferung (sti/min) Vitesse de point à la sortie d'usine (sti/min) Velocidad de costura a la entrega (sti/min) Velocità di punto alla consegna (sti/min) 出货时缝制速度 (sti/min)	最高縫い速度 (sti/min) Max Sewing speed (sti/min) Max Nähgeschwindigkeit (sti/min) Maxi vitesse de couture (sti/min) Máx velocidad de cosido (sti/min) Max velocità di cucitura (sti/min) 最高缝纫速度 (sti/min)
1	DDL-9000B MA/MS/SS	dLbM	<i>d L b M</i>	4000	5000
2	DDL-9000B DS	dLbd	<i>d L b d</i>	4000	4000
3	DDL-9000B SH	dLbH	<i>d L b H</i>	4000	4500
4	DDL-9000A MA/MS/SS	dLAM	<i>d L A M</i>	4000	5000
5	DDL-9000A DS	dLAd	<i>d L A d</i>	4000	4000
6	DDL-9000A SH	dLAH	<i>d L A H</i>	4000	4500
7	LH-3500A-7	H35d	<i>H 3 5 d</i>	3000	3000
8	LH-3500A	H352	<i>H 3 5 2</i>	3000	3000
9	LH-4128 SS/SG *A	H42S	<i>H 4 2 S</i>	3600	4000
10	LH-4128 SF *A	H42F	<i>H 4 2 F</i>	3000	3000
11	DLN-9010A SS	Ln9S	<i>L n 9 S</i>	4000	5000
12	DLN-9010A SH	Ln9H	<i>L n 9 H</i>	3500	4000
13	DLN-9010A SB	Ln9b	<i>L n 9 b</i>	4000	5000



No.	頭部 Machine head Nr Maschinenkopf N° Tête de machine No. Cabezal de la máquina No. Testa della macchina No. 机头 No. Makine kafası № Головка швейной машины	タイプ Type Typ Type Tipo Tipo 型号	表示内容 Contents of display Anzeigeinhalt Contenu de l'affichage Contenido de visualización Contenuto dell'indicazione 显示内容 Ekran görünümü içeriği Содержание индикации экрана	出荷縫い速度 (sti/min) Speed of stitch at the delivery (sti/min) Nähgeschwindigkeit bei Lieferung (sti/min) Vitesse de point à la sortie d'usine (sti/min) Velocidad de costura a la entrega (sti/min) Velocità di punto alla consegna (sti/min) 出货时缝制速度 (sti/min) Teslimat sırasındaki dikiş hızı (sti/min) Установленная на заводе во время отгрузки скорость шитья (ст/мин)	最高縫い速度 (sti/min) Max Sewing speed (sti/min) Max Nähgeschwindigkeit (sti/min) Maxi vitesse de couture (sti/min) Max velocidad de cosido (sti/min) Max velocità di cucitura (sti/min) 最高縫紉速度 (sti/min) Maksimum dikiş hızı (sti/min) Пример применения Максимальная скорость шитья (ст/мин)
14	DDL-8700	dL87	dL87	4000	5000
15	DDL-8700 A, H, J	dL8H	dL8H	3500	4000
16	DDL-5600 J	dL6J	dL6J	4000	4000
17	DDL-5600 L, U, R	dL6L	dL6L	3000	3000
18	DDL-5550	dL50	dL50	4000	5000
19	DDL-5550 A, H	dL5H	dL5H	3500	4000
20	DLN-6390	Ln63	Ln63	4500	5000
21	DLU-5490	LU90	LU90	4000	4500
22	DLD-5430	Ld54	Ld54	4000	4500
23	DMN-5420	Mn54	Mn54	4000	5000
24	DLN-5410	Ln54	Ln54	4000	5000
25	DLN-5410 H, J	Ln5H	Ln5H	3500	4000
26	DLM-5400	LM54	LM54	4000	4500
27	LZ-2280A	Z80A	Z80A	4000	5000
28	LZ-2280	Z280	Z280	4000	5000
29	LZ-2284C	Z84C	Z84C	4000	5000
30	MF-7500	F75	F75	4500	6000
31	MF-7500D	F75d	F75d	4000	5000
32	MF-7900	F79	F79	4500	6000
33	MF-7900D	F79d	F79d	4000	5000
34	MF-7900(D)/PL/UT52	F79P	F79P	4000	5000
35	MF-7900/UT59	F799	F799	4500	6000
36	MF-7900D/UT59	D799	d799	4000	5000
37	MF-7900DR	79dr	79dr	4000	5000
38	MF-7200D	MFd	MFd	4000	4000
39	MF-7700D/7800D	MFS4	MF54	4000	4000
40	MF-7724	MFS3	MF53	3200	4200
41	MF-MD10/PL	MFS1	MF51	4000	5000
42	MF-H21/E10	MFS2	MF52	4500	5500
43	MF-7700/7800/UT	MF	MF	4500	6500
44	MF-3620*B	MF3d	MF3d	3200	4200
45	MF-7900ND	79nd	79nd	4000	5000
46	MS-3580	J358	J358	3500	4500
47	MO-6000	Mo1	Mo1	4000	5500
48	MO-6000	Mo2	Mo2	7000	8000
49	MH-481/484	MH1	MH1	5500	5500
50	MH-486	MH2	MH2	4500	4500
51	DU-141H	dU14	dU14	2000	2000
52	DSU-140	dSU	dSU	2000	2000
53	DSC-240	dSC	dSC	2200	2200
54	LZH-1290	LZH	LZH	2000	2000



\* 出荷設定頭部 / Machine head set at the time of delivery / Werksseitig eingestellter Maschinenkopf / Tête de machine paramétrée à la livraison / Cabezal de la máquina fijado al tiempo de la entrega. / Testa della macchina impostata al momento della consegna / 出货时设定的机头 / Teslim sırasında ayarlanmış olan makine kafası / Головка швейной машины, установленная при отправке машины с завода

(注意) ドライタイプの頭部を接続している場合は、ドライタイプ以外の機種設定ができなくなります。

(Caution) When the dry-type machine head is connected, any model other than dry-type one cannot be set.

(Vorsicht) Wenn ein Maschinenkopf des Trockentyps angeschlossen wird, kann nur ein Modell des Trockentyps eingestellt werden.

(Attention) Lorsque la tête de machine de type sec est connectée, il n'est pas possible de paramétrer un modèle autre que celui de type sec.

(Precaución) Cuando se haya instalado el cabezal de máquina tipo seco, no puede configurarse ningún otro modelo que no sea el tipo seco.

(Attenzione) Quando la testa tipo secco della macchina è collegata, non può essere impostato nessun altro modello all'infuori di quello tipo secco.

(注意) 如果连接的是干式机头的话，就不能设定干式以外的机种。

(Dikkat) Yağsız tipte makine kafası bağlı ise, yağsız tip dışında hiçbir model seçilemez.

(Внимание) В случае когда подсоединена головка швейной машины сухого типа, нельзя устанавливать другие головки, кроме сухого типа.